



清 蔣廷錫 佛手寫生 局部 國立故宮博物院藏

冰綃留賞群芳草

許文美

康熙朝詞臣畫家蔣廷錫花卉畫

蔣廷錫是康熙朝重要的詞臣畫家，不少花卉作品具臣字款，部分亦有康熙皇帝題詩。從蔣廷錫的花卉題材及康熙皇帝御題內容，參照清宮《御定佩文齋廣群芳譜》的編纂，可具體而微理解清初宮廷花卉畫納入塞外風土及異卉植栽的圖繪特色。

蔣廷錫（一六六九～一七三二），字楊孫，號西谷，又號南沙，常熟人。康熙四十二年（一七〇三）欽賜進士，遷庶吉士，次年授編修。雍正年間遷禮部侍郎，歷戶部尚書，進文華殿大學士；雍正九年卒，諡文肅。蔣廷錫出身常熟巨家，祖父蔣棻（？～一六六四）為明末禮部主簿，父親蔣伊（一六三一～一六八七）是康熙十二年（一六七三）進士，曾任御史、提學副史，兄蔣陳錫（一六五三～一七二一）為康熙二十四年（一六八五）進士，任官至雲貴總督。康熙三十八年（一六九九），蔣廷錫三十一歲順天府鄉試中舉人後，被薦為南書房行走，成為康熙皇帝詞臣。

康熙皇帝於三藩亂後，一方面致力平亂，一方面緩和滿漢關係，修舉文教。乾清宮院落內西南角的南書房，原是康熙皇帝讀書之處，玄燁於康熙十六年（一六七七）將南書房改為替自己講論詩書的儒臣供職之所，遴選翰林院漢官入值，入值者稱「南書房行走」或「內廷翰林」；最早被選入值為翰林院侍講學士張英（一六四五～一七〇四）、內閣中書高士奇（一六四五～一七〇四）。康熙十七年（一六七八）玄燁又陸續召陳廷敬（一六三九～一七二二）、葉



圖一 清 蔣廷錫 瓶蓮 國立故宮博物院藏

方鶩（一六二九—一六八二）、王士禎（一六三四—一七一—）等人，入值南書房；此後朱彝尊（一六二九—一七〇九）、徐乾學（一六三一—一六九四）、王鴻緒（一六四五—一七二三）、王原祁（一六四二—一七一五）等皆曾入值。這些詞臣們整理內府典籍，編纂《御製詩文集》，當中特具書畫才能者如高士奇善書，王原祁擅長山水畫。

在詞臣供奉體制下，入值南書房的蔣廷錫繪製過不少臣字款的花卉畫，部分作品具有康熙皇帝御題。這些作品不僅具體呈現康熙朝花卉畫面貌，融入塞外及離宮異卉的題材更具特色，為康熙皇帝刻意經營。

詞臣供奉

清初詞臣供奉體制因應雅好觀書寫字的康熙皇帝建立。康熙十六年玄燁為求博學善書近侍，於十月二十日諭大學士勒德洪、明珠，並進用張英、高士奇：

朕不時觀書寫字。近侍內並無博學善書者，以致講論不能應對。今欲

食之。宴畢越日，詞臣各撰詩賦以獻。又次年（一六八二）：

上召張玉書、陳廷敬、張英，諭曰：『每見漢唐以來君臣同樂，有齊和之詩。今朕雖不敢效古先聖王，亦欲紀一時之盛。可做柏梁體賦詩進覽。』翌日，廷敬等至宮門祇候，侍衛捧御製詩序出。羣臣集太和殿下，以次賦詩，凡九十三韻。比詩成，恭進御書詩序，詩則詔詹事沈荃書之，刻石養心殿，摹榻裝潢。九月九日，賜與宴諸臣人一冊，又賜不與宴大學士王熙、學士牛鈕各一冊。』（《詞林典故》）

於翰林內選擇博學善書者二員，常侍左右，講究文義。但伊等各供其職，若仍住城外，則不時宣召，難以即至。今著於城內撥給間房，俾其升轉，在內侍從數年之後酌量優用。再如高士奇等善書者，亦著選擇一、二人，同伊等在內侍從。』（《康熙起居注》）

《康熙起居注》：衙門議奏尋大學士等列名，上請命侍講學士張英加食正四品俸，供奉內廷書寫之事。止令高士奇在內供奉，加內閣中書銜，食正六品俸。居住房屋內務府撥給。』（《詞林典故》）

供奉詞臣既為皇帝近臣，康熙皇帝每遇特殊事件，亦讓臣下賦詩、作記。《康熙起居注》十七年閏三月二十一日條記載，五臺山貢品初至，皇帝賜與詞臣，同享名山風物之事：

是日，上召翰林院掌院學士陳廷敬、侍讀王士禎至南書房，同侍講學士支正四品俸張英、內閣撰文中文書舍人支正六品俸高士奇編輯。上特頒御札云：『朕加卿等編輯，適五臺山貢至天花蘑菇，鮮馨罕有，

可稱佳味。特賜卿等，使知名山風土也。』廷敬等謝恩畢，各賦詩一章，進呈御覽。

西洋貢獅為另一項值得稱頌參與之盛事，同年八月初六條：

御神武門，召學院學士陳廷敬、侍讀學士葉方霽、侍講學士張英、內閣中書舍人高士奇、知六品俸（勵）杜訥，同觀獅子。廷敬等奏言：『皇上加意至治，不貴異物，而聖德神威，能使遠人慕化歸誠，自古不可多觀。』因退歸南書房，各賦七言律詩一首以進。先一日，上命中使傳諭：『西洋進貢獅子，以汝等在內庭編輯，欲賜汝等觀，觀後可作詩進來。』廷敬等於是日進七言古詩一章，至是復遵諭進詩，以昭皇上慎德格遠之化云。

足見觀獅是康熙皇帝授意，賦詩和進詩亦經過皇帝指示。

皇帝賜宴賜物，詞臣賦詩進獻，君臣同樂，一體和暢。康熙二十年（一六八一）玄燁仿倣古代君臣賞花釣魚宴飲賦詩之事，於七月賜宴於瀛臺，並以太液池中魚藕等物賜諸臣共

賜宴中亦包含賞花，作為詞臣的

蔣廷錫即參與康熙四十四年（一七〇五）五月的賜饌賞花盛事。《詞林典故》載：

上御淵鑿齋，召大學士張玉書、陳廷敬、尚書王鴻緒、少詹蔡升元、學士查昇、陳壯履、王原祁、編修楊瑄、勵廷儀、張廷玉、錢名世、查慎行、蔣廷錫等，入至雲步石，賜坐賜饌畢，人賜荷花一瓶，隨命由蕊珠院延賞樓泛舟回直廬。

獲賜瓶荷的詞臣援例感恩紀事賦詩。此次盛會擅長花卉畫的蔣廷錫繪製一幅《賜蓮圖》紀盛，程穆衡《婁

東舊傳》亦記此事：

五月初九日，上召大學士京江張公、漳州陳公、尚書莘亭黃公，并王氏及內閣諸臣共十三人，于內苑觀荷。賜宴中，官採千葉花，分貯膽瓶，人各賜一。已歸，西谷蔣公（蔣廷錫）有賜蓮圖紀其事。

《賜蓮圖》現今雖未見流傳，原清宮舊藏蔣廷錫臣字款《瓶蓮》（圖一）款題「康熙五十二年（一七二二）元旦。賜觀瓶蓮。臣蔣廷錫恭摹。」亦因賜蓮緣由而作，可茲參照。蔣氏另幅《畫赦漢千葉蓮》（圖二）更為康熙皇帝與詞臣一體融暢見證，此

幅款題「康熙六十一年（一七二二）七月。臨內苑千葉蓮。」畫作於玄燁在位最後一年。畫上有多位臣工題識，包括勵廷儀（？）（一七三二）、張廷玉（一六七二—一七五五）、陳邦彥（一六七八—一七五二）等。其中張照（一六九一—一七四五）詩句：「要將筆墨壽花身，特教詞臣拂霜楮」、「毫端現出香女來，御屏添列花君子」、「卻留粉本在人間，今日展看漫五年」，指出畫為詞臣製作御屏



圖四-1 清 蔣廷錫 《畫群芳擷秀》冊 第四開 野菊 國立故宮博物院藏



圖四-2 清 蔣廷錫 《畫群芳擷秀》冊 第七開 金蓮 國立故宮博物院藏



圖四-3 清 蔣廷錫 《畫群芳擷秀》冊 第十開 杜鵑 國立故宮博物院藏



圖三 清 蔣廷錫 野菊 國立故宮博物院藏

而存留粉本。日後永理（一七五二）一八二三）在作品歸石渠貯藏時和詩：「內湖外湖波鱗鱗，教漢花葉留秋痕；當年供奉寫生處，芝逕雲堤多錦雲。一時侍從多題語，此日重歸石渠貯；更蒙酒輸出神工，祇覺餘篇皆刻楮。」（圖二-2）言明此畫為蔣廷錫供奉避暑山莊時的寫生作品。畫中花卉當為避暑山莊三十六景之一「香遠益清」中植於太液池之重臺、千葉名種。畫上張廷玉題詩：「太液池頭香遠亦清。冰銷留賞處，霞綺照窗明。」正為詠此。

為求鞏固北方邊境，並達練兵目的，玄燁從康熙十六年（一六七七）開始北巡，並於二十年（一六九一）建立木蘭圍場。康熙四十年（一七〇一）時北方形勢已趨穩定，玄燁本人年事漸高，於是著手籌劃修建口外避暑行宮。康熙四十二年（一七〇三）玄燁在熱河上營建造熱河行宮，五十年（一七一—）正宮建好，正式命名為避暑山莊。

蔣廷錫扈從北巡，可見於康熙四十四年（一七〇五）相關文獻。是年玄燁巡幸塞外，曾賜蔣廷錫馬、羊，《詞林典故》載：

上巡幸塞外，諭翰林張廷玉、勵廷儀、蔣廷錫、查慎行、錢名世等曰：「昔太宗皇帝謂此地宜立田牧，今果蕃息若此。因賜各官馬一匹、羊二頭。」

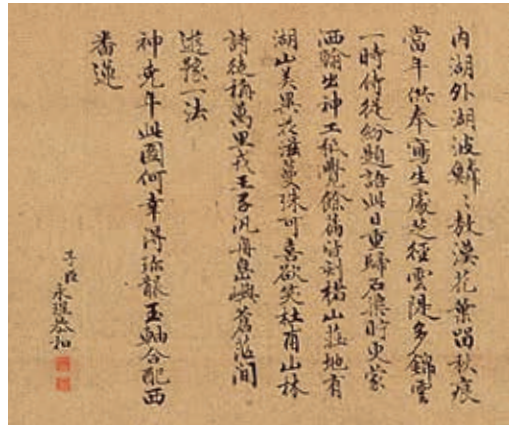
作為詞臣畫家，扈從北巡的蔣廷錫所繪花卉並不限於北京宮苑，塞外及離宮花卉亦是重要對象。〈野菊〉（圖三）作於是年秋天，款「臣蔣廷錫恭畫」，畫幅上半御題：

山花野菊喜清風，塞北煙光報嶺楓；無暑不知秋氣至，數叢蘭蕊放離宮。乙酉（一七〇五）秋日山莊偶成并書。

畫面以折枝構圖繪畫野菊，金



圖二-1 清 蔣廷錫 畫教漢千葉蓮 國立故宮博物院藏

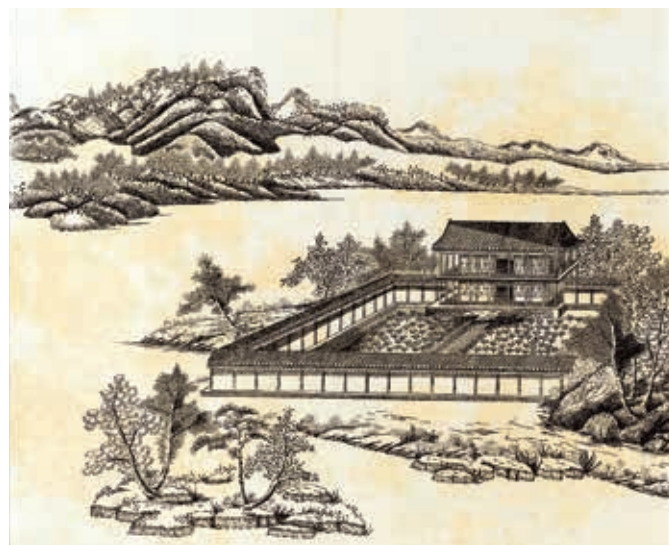


圖二-2 清 蔣廷錫 畫教漢千葉蓮 永理恭和詩 國立故宮博物院藏

避暑山莊三十六景之中即有「金蓮映日」一景。(圖六)熱河三十六景詩之一〈金蓮映日〉并序：

廣庭數畝，植金蓮花萬本。枝葉高挺，花面圓徑二寸餘。日光照射，精彩煥目。登樓下視，直作黃金布地觀。正色山川秀，金蓮出五臺；塞北無梅竹，炎天映日開。

「金蓮映日」正是康熙皇帝將五臺山金蓮花移植山莊所創造的塞外盛景。



圖六 清聖祖敕撰《御製避暑山莊詩》插圖〈金蓮映日〉清康熙五十二年武英殿刊朱墨套印本 國立故宮博物院藏

顯得高貴典雅。

〈畫群芳擷秀冊〉第七開〈金蓮〉，黃色花瓣狀似蓮花，當中尚有細長黃瓣圍繞花心。對幅御書小令〈柳梢青〉，詞作於康熙四十一年，題目為〈詠嶺外金蓮盛放可愛〉。

《廣羣芳譜》云：

金蓮花出山西五臺山，塞外尤多。花色金黃，七瓣兩層，花心亦黃色。碎蕊平正，有尖小長狹黃瓣環繞其心。一莖數朵，若蓮而小。六月盛開，一望遍地，金色爛然。至秋花乾而不落，結子如粟米而黑。其葉綠色瘦尖而長，或五尖或七尖。

蔣廷錫〈寫生〉冊中〈金蓮〉一開(圖五-3)搭配園石和茉莉，蝶舞其間，雖和〈畫群芳擷秀冊〉同為冊頁形式，構圖、設色更為講究。

〈畫群芳擷秀冊〉第十開〈杜鵑〉繪艷紅杜鵑花，詩句「石巖如火本天台，秀質丹心日月催；移根禁苑清詩句，朱夏山林惜茂才」，寫於康熙四十二年(一七〇三)。詩中稱杜鵑為「石巖」，若參考《廣羣芳譜》

《花譜》「杜鵑」條，可知為江南稱呼「先敷葉後著花者」。題詩不僅引用《續仙傳》言及杜鵑源自天台典故，亦強調移根禁苑的異地特性。

佛手寫生

將南方異物移植北方禁苑中，顯例之一為佛手。佛手，原名枸櫞(音矩圓)，俗稱佛手柑，原產閩廣之間。明代李時珍《本草綱目》云：

黃色花蕊，舌狀花系平瓣，花瓣為紫色，異於傳統入畫菊花。《欽定熱河志》：「紫菊花惟灤京有之，今塞外兼產各種。」足見紫菊花為具有塞外風情之花卉。

蔣廷錫其他繪製皇帝喜愛題詠之塞外和離宮花卉，尚見於〈畫群芳擷

秀〉冊。此冊共十二開，呈現蘭花、牡丹等十二種花卉，對幅清聖祖御書詩句。十二首詩之中九首抄錄自宋、明詩人作品，三首則為玄燁自作，包括第四開〈野菊〉(圖四-1)、第七開〈金蓮〉(圖四-2)、第十開〈杜鵑〉(圖四-3)。三首題詩皆收錄於

此種花卉在《欽定熱河志》稱之為「翠雀花」，在中國主要生長於河北、山西以北地區。畫中以深藍、紫藍顏色暈染花瓣，花瓣如雀鳥開展雙翅身形，以黃色繪花心，描繪詳實並



圖五-3 清 蔣廷錫〈寫生〉冊 金蓮 國立故宮博物院藏



圖五-1 清 蔣廷錫〈寫生〉冊 藍雀花 國立故宮博物院藏



圖五-2 清 蔣廷錫〈寫生〉冊 藍雀花 局部 國立故宮博物院藏

《聖祖仁皇帝御製文集三集》(以下簡稱《御製文集三集》)，題目依序為〈山菊藍雀花〉、〈詠嶺外金蓮盛放可愛〉、〈詠杜鵑花賜高士奇〉。(參見附表)〈野菊〉亦繪紫菊花，除具金黃色花蕊，舌狀花系平瓣外，畫面一株花瓣為紫色，另兩株花瓣紫紅色。詩句「雨過初涼至，山花滿野馨；雖無紅紫艷，能使屬車停。」詩應作於康熙四十三年(一七〇四)秋天，詩名既為〈山菊藍雀花〉，可知當時玄燁在塞外見山菊、藍雀花滿山盛開，引發感懷加以吟詠。此詩吟詠的藍雀花，亦見於蔣廷錫〈寫生〉冊第六開(圖五-1、圖五-2)描繪。《御定佩文廣羣芳譜》(以下簡稱《廣羣芳譜》)〈花譜〉：

藍雀花，其花如雀，有身有翼有尾。有黃心如兩目，或云即茱萸花。



圖十一 清 蔣廷錫、張照 《書畫合璧》冊 第一開 月季披秀 國立故宮博物院藏



圖十二 清 蔣廷錫、張照 《書畫合璧》冊 第十一開 藍菊斑斕 國立故宮博物院藏



圖八 清 陳字 《文房集錦》冊 第十一開 佛手柑 國立故宮博物院藏



圖九 清 惲壽平 《寫生》冊 第五開 佛手朱橘 國立故宮博物院藏



圖七 清 蔣廷錫 佛手寫生 國立故宮博物院藏

枸橼產閩廣間，木似朱欒而葉尖，長枝間有刺，植之近水乃生。其實狀如人手有指，俗呼為佛手柑。有長一尺四五寸者。皮如橙柚而厚皺，而光澤。其色如瓜，生綠熟黃。其核細，其味不甚佳，而清香襲人。南人雕鏤花鳥作蜜煎果食，置之几案，可供玩賞。若安芋片於蒂，而以濕紙圍護，經久不腐。或持蒜蘸其蒂上，則香更充溢。

可見佛手非以食味為重，而以香氣勝出，甚或作為玩賞之物。明代此種南方物產已深受北人重視。

蔣廷錫《佛手寫生》軸（圖七），繪坡石後佛手一株。《本草綱目》所述「長枝間有刺」、「皮如橙柚而厚皺，而光澤」等植物特徵，畫中清晰可見。黃色果實顯示畫中佛手已為熟果。先此佛手畫例實不多見，如明末清初陳字（一六三四？）《文房集錦冊》之《佛手柑》（圖八）帶有裝飾意趣，清初惲壽平《寫生》冊之《佛手朱橘》（圖九）富含暈染墨趣。相較之下，《佛手寫生》以立軸形式將全株入畫，忠實於植物

結語

蔣廷錫臣字款花卉作品具體呈現康熙朝君臣一體及君王對異域風土、植栽的關注。康熙四十七年（一七〇八）玄燁在《廣群芳譜》御製序中，明言該書編纂緣由，因明代王象晉《群芳譜》一書雖多可取，仍有疏漏，於是命儒臣刪除支冗，補其闕遺。書內是以增列「奇花瑞草之產於名山，貢自遠徼絕塞，為前代所未見聞者。」書籍凡例第四條更載明此書編纂特色：

原本花、木、卉、藥諸譜，按之經史、傳記、方書、地志、文集及今耳目所見，闕漏者頗多。若金蓮花、夜亮木、及塞外諸奇花、海內

特徵。御題「生綠熟黃却有因，清香八閩昔呈珍」、「驛路不傳為異物，民風自感得楓宸；畫圖尺素分枝幹，莫使他鄉憶海濱。」，傳達佛手原為貢品，因移植異地而得近於御前，不勞傳遞。玄燁〈佛手柑〉詩作於康熙五十四年（一七一五）夏秋之間，正值玄燁北巡駐蹕塞外行宮之時。

諸名山所產山花，前人不經見者，今皆採補，以廣後人見聞。

康熙皇帝用意顯然為詞臣所明悉，蔣廷錫、張照〈書畫合璧〉冊之〈月季披秀〉（圖十1）和〈藍菊斑斕〉（圖十2）佐證此種宮廷氛圍。此冊敷色鮮豔細膩，畫於通草牋，寫實而富立體感。〈月季披秀〉張照題句：

移根植他方，開花宛如舊；乃知小草心，能與四時副。

〈藍菊斑斕〉題詩：

塞山暑雨過，爛斑滿翠錦；花葉良似菊，色香乃稍寢。落英未可餐，流泉未足飲；經霜益燦然，倘與菊同稟。善善及其類，忍使淪寒品；收之芳草譜，姱修可懃懃。

前者闡發移根植他地的月季，開花如舊，正為參與天地四時造化的見證；後者明指塞山暑雨下盛開的藍菊，不應淪為寒品，而適與經霜菊花同等。足見清初宮廷花卉寫生納入異地風土植栽的圖繪，藉由皇帝主導周邊詞臣逐漸成形。

作者任職於本院書畫處

參考書目

1. 林柏亭，〈蔣廷錫將溥父子作品展〉，《故宮文物月刊》七二期，一九八九年三月，頁一〇四—一一。
2. 邱馨賢，〈揮派沒骨花鳥研究〉，國立臺北藝術大學研究所碩士論文，二〇〇二，頁一一—一四四。
3. 黃璋玲，〈畫圖留與人看——由王原祁的仕途與畫業看清初宮廷山水畫風的成立〉，國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文，二〇〇五。
4. 邱馨賢，〈為花傳神韻——惲壽平的沒骨花卉〉，《故宮文物月刊》三三七期，二〇一一年四月，頁五八—六七。
5. 林莉娜，〈班達里沙蔣廷錫畫人蓼花——康熙宮廷百草之王〉，《故宮文物月刊》三四三期，二〇一一年十月，頁六八—七八。
6. 鄭麗，〈惲壽平、蔣廷錫與清初宮廷花鳥畫〉，《中國國家博物館館刊》二〇一一年第一期，總第一〇一期，頁九三—一〇四。
7. 韓志興，〈避暑山莊盛期園林植被特點及恢復途徑〉，收入中國人民大學清史所、故宮博物院、承德市人民政府編著，《山莊研究——紀念承德避暑山莊建園一九〇周年論文集》，北京：紫禁城出版社，一九九四，頁一九五—二一一。

附表 清蔣廷錫〈畫群芳擷秀〉冊御書題詩來源

開數	題材	題詩	來源	收錄書籍
一	蘭	手培蘭蕙兩三栽，日暖風和次第開。坐久不知香在室，推窓時有蝶飛來。	明文徵明〈題畫蘭〉	《御定佩文齋詠物詩選》（以下簡稱《詠物詩選》）、《廣群芳譜》
二	牡丹	粉香雲暖露華新，曉日濃薰富貴春；好是瑞煙籠罩處，東風微動最宜人。	明文徵明〈畫牡丹〉，文字略異。	《御定歷代題畫詩類》（以下簡稱《歷代題畫詩類》）、《廣群芳譜》
三	棣棠	乍晴芳草競懷新，誰種幽花隔路塵；綠地縷金羅結蒂，常依芍藥殿餘春。	宋范成大〈道傍棣棠花〉，文字略異。	《詠物詩選》
四	野菊	雨過初蓓至，山花滿野馨；雖無紅紫艷，能使屬車停。	御製〈山菊藍雀花〉	《詠物詩選》、《御製文集三集》
五	碧桃	度朔山頭駐彩霞，蓬萊宮闕即仙家；共傳西苑千秋實，已著東風一樹花。	明陶望齡〈詠上苑桃花〉，文字略異。	《詠物詩選》、《廣群芳譜》
六	荷花	濃淡色中勻粉膩，淺深痕上著胭脂；華堂展處南薰起，一似西湖六月時。	宋白玉蟾〈繪蓮〉	《歷代題畫詩類》
七	菊花	平臨難盡，高眺千般。珠蹙移花，翠翻帶月，無暑神仙。俗人莫道輕寒，幽雅處，餘香滿山。嶺外磊落，遠方隱者，誰似清閑。	御製〈詠嶺外金蓮盛放可愛〉小令「柳梢青」，文字略異。	《御製文集三集》、《廣群芳譜》
八	秋海棠	春色先應到海棠，獨留此種占秋芳；稀嶼點綴猩紅小，堪佐黃花九日觴。	明俞琬綸〈詠秋海棠〉，文字略異。	《廣群芳譜》
九	茶花	葉舒犀甲厚，花放鶴頭丹；歲暮饒冰雪，朱顏不改觀。	明王穀祥〈題山茶圖〉	
十	杜鵑	石巖如火本天台，秀質丹心日月催；移根禁苑清詩句，朱夏山林惜茂才。	御製〈詠杜鵑花賜高士奇〉	《御製文集三集》、《廣群芳譜》
十一	菊花	三徑秋容菊有芳，九華佳色媚重陽；金精炫彩叢棲露，玉質含貞獨傲霜。	明陸子傳〈題花卉圖冊一菊花〉	
十二	梅花	自讀西湖處士詩，年年臨水看幽姿；晴窓畫出橫斜影，絕勝前村夜雪時。	宋陳與義〈水墨梅〉	《詠物詩選》、《歷代題畫詩類》、《廣群芳譜》